

## Jacques Lezra

Department of Hispanic Studies  
University of California, Riverside  
2401 HMNSS Building  
Riverside, California 92521  
Tel: (951) 827-3746

jacques.lezra@ucr.edu  
jacques.lezra@gmail.com

October 2021

### Academic Employment:

- 7/2020-9-10/2021 Distinguished Professor of Hispanic Studies, University of California—Riverside  
Visiting Professor, Université Paris-8, Master de traduction and Master d'études transnationales et transculturelles
- 6/2017-2021 Chair, Department of Hispanic Studies, University of California—Riverside
- 6/2016-11/2018 Professor of Hispanic Studies, University of California—Riverside  
Visiting Professor, Department of Philosophy, Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago (Chile). Graduate seminar on "De la institución defectiva."
- 8/2018 Visiting Professor, Instituto de Filosofía, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Chile). Graduate seminars on "¿Qué significa 'fundar'?" and (with Valeria Campos Salvaterra) "Cuestiones fundamentales de la ética: Fundamentos de ética recursiva en Descartes"
- 1/2008-8/2017 Professor of Spanish, English, German and Comparative Literature, New York University
- 9/2008-2014 Chair, Department of Comparative Literature, New York University
- 9/2008- Co-director, Program in Poetics and Theory and International Center for Critical Theory (Beijing-Tokyo-New York) (NYU)
- 1991- Literature Faculty, Bread Loaf School of English Summer Program, Middlebury, Vermont; Santa Fe, New Mexico; Juneau, Alaska
- 2011-12 Director of Academic Planning, NYU-Madrid
- 1/2010-3/2010 Visiting Professor, Department of Comparative Literature, University of California-Irvine
- 9/2007-1/2008 Visiting Professor of Spanish and Comparative Literature, New York University
- 6/2001-12/2007 Professor of English and Spanish Literature, University of Wisconsin at Madison
- 6/2003-7/2007 Director of Graduate Studies in English, University of Wisconsin at Madison
- 8/2002-7/2003 Resident Director, Wisconsin-Indiana-Purdue Study Abroad Program, Universidad Complutense de Madrid
- 9/99-1/2000 Visiting Associate Professor of Comparative Literature, Harvard University
- 5/96-5/2001 Associate Professor of English and Spanish, University of Wisconsin at Madison
- 8/93-5/96 Assistant Professor of English, University of Wisconsin at Madison
- 1991 Summer Visiting faculty, NEH Summer Program on "Boccaccio and Medieval / Renaissance Narrative" at Yale University
- 1991-2 Director of Undergraduate Studies, The Literature and Comparative Literature Majors, Yale University
- 1/89-6/1993 Assistant Professor of Spanish and Comparative Literature, Yale University

### Education and Degrees:

- 5/90 Ph.D. Comparative Literature, Yale University
- 5/87 M.Phil. Comparative Literature, Yale University
- École Normale Supérieure and Sorbonne, Paris (in residence Jan.-Sept. 1987)
- 1985 Scuola di Lingua e Cultura per Stranieri, Siena (Jul.-Aug. 1985)
- 1984 B.A. *summa cum laude* in Comparative Literature, Yale University
- 1979-81 Deep Springs College

## Bibliography:

### Monographs:

- República salvaje: De la naturaleza de las cosas*. Santiago, Chile: Ediciones Macul, 2020.
- On the Nature of Marx's Things: Translation as Necrophilology*. New York: Fordham University Press, 2018. Review in *Marx and Philosophy Review of Books*, April 2019. At [https://marxandphilosophy.org.uk/reviews/16858\\_on-the-nature-of-marxs-things-translation-as-necrophilology-by-jacques-lezra-reviewed-by-terrell-carver/](https://marxandphilosophy.org.uk/reviews/16858_on-the-nature-of-marxs-things-translation-as-necrophilology-by-jacques-lezra-reviewed-by-terrell-carver/)
- Syndicate "Forum" on *On the Nature of Marx's Things*, with extended comments by Jason Read, Peter Gratton, and Tracy McNulty, and responses by Jacques Lezra, at <https://syndicate.network/symposia/literature/on-the-nature-of-marxs-things/>
- Untranslating Machines: A Genealogy for the Ends of Global Thought*. London: Rowland & Littlefield International, 2017. Review in *Tropelías. Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 31 (2019), 476-479. Review essay by Brian O'Keeffe, *The Comparatist* 44 (2020), pp. 332-353.
- "*Contra todos los fueros de la muerte*": *El suceso cervantino*. Buenos Aires: Editorial La Cebra, 2016. Review in *Hispania* 101: 3 (2018), 463-465
- Wild Materialism: The Ethic of Terror and the Modern Republic*. New York: Fordham University Press, 2010. Reviews in *Choice* (April 2011: "Recommended"), *Umbra* (Fall 2011), *Journal for Cultural Research* (Spring 2012).
- Materialismo salvaje: La ética del terror y la república moderna*. Madrid: Siglo XXI/Biblioteca Nueva, 2012. A translation into Castilian Spanish, by Javier Rodríguez, of *Wild Materialism: The Ethic of Terror and the Modern Republic*. With a new Introduction by Étienne Balibar.
- Reviews in *Diario de Sevilla* (<http://www.diariodesevilla.es/article/delibros/1421011/vivir/y/ser/terror.html>), *Ágora: Papeles de filosofía* (Spring 2013).
- 野性唯物主义. Beijing: Beijing University Press, 2013. A translation into Chinese, by Wang Qin, of *Wild Materialism: The Ethic of Terror and the Modern Republic*. With one new chapter; Étienne Balibar's Introduction to *Materialismo Salvaje*; and a new Foreword.
- Unspeaking Subjects: The Genealogy of the Event in Early Modern Europe*. Stanford: Stanford University Press, 1997.
- Reviews in: *Cervantes*, *MLQ*, *Bibliothèque d'Humanisme et de la Renaissance*, *Shakespeare Studies*, *The Comparatist*, *Modern Philology*, *Shakespeare Survey*.

### Edited volumes:

- Ed., with José Luis Villacañas, Erin Graff Zivin, and Alberto Moreiras. *Terror. La perspectiva hispana*. Madrid: Escolar, 2020.
- Ed., with Stathis Gourgouris and Ann Stoler. *Thinking with Balibar: A Lexicon of Conceptual Practice*. New York: Fordham University Press, 2020.
- Ed., with Tara Mendola. *Allegory and Political Representation*. A special issue of *Yearbook of Comparative Literature*, YCL 61 (2015). 2017.
- Ed., with Liza Blake. *Lucretius and Modernity*. New York: Palgrave Macmillan, 2016.
- Ed., with Emily Apter and Michael Wood. *Dictionary of Untranslatables: A Philosophical Lexicon*. Princeton: Princeton University Press. February 2014. A translation into English of *Vocabulaire Européen des Philosophies*, ed. Barbara Cassin. Paris: Editions du Seuil, 2004. (Widely reviewed. See in particular articles in the *The New Yorker*, *LRB*, *TLS*, *Asymptote*, and *The Independent*.) Winner of a 2015 Outstanding Reference Sources Award, Reference and User Services Association, American Library Association; One of The Guardian's Best

### Edited volumes (cont'd.):

- Ed., with Emily Apter and Michael Wood. *Dictionary of Untranslatables* (...) [...] Books of 2015; One of The Times Literary Supplement's Books of the Year 2014; One of The Times Higher Education Supplement's Books of the Year 2014; One of Choice's Outstanding Academic Titles for 2014.
- Ed., *Spanish Republic*. A special issue of *Journal of Spanish Cultural Studies* 6:2 (2005). Includes an “Editor’s Introduction: Distracted Republic,” by Jacques Lezra.
- Ed., with Georgina Dopico Black. *Sebastián de Covarrubias: Suplemento al ‘Tesoro de la lengua castellana, o española’*. A transcription of Covarrubias’s manuscript “Suplemento” (after 1611), with an introduction and critical apparatus, by Jacques Lezra and Georgina Dopico-Black. Madrid: Polifemo, 2001. Reviews in: *ABC* (5/20/01); “A Dictionary of Español,” *Chronicle of Higher Education* (5/25/01); *Ronda Iberia* (Summer 2001); “Autobiografía de la lengua,” *Babelia: Suplemento Cultural, El País* (8/11/01).
- Ed., *Depositions: Althusser, Balibar, Macherey and the Labor of Reading*. New Haven: Yale University Press, 1995. A special issue of *Yale French Studies*, YFS 88 (1995). 228 pp. Review in *The French Review*.

### Articles, Chapters in Collections of Essays, Review essays, Conference Proceedings:

81. “Derrida en ‘América Latina.’” *Rizoma* 1:1 (2021). Pp. 34-47.
80. “El concepto que me consta: *Constant Performance*.” *JSCS* 20 (2021). Pp.1-11.
79. “Insufficiency.” *Interfere* 1:1 (2020). Online at <https://interferejournal.org/current-issue/>
78. “Introducción” and “Efeméride/Institución.” In *Terror. La perspectiva hispana*, eds. José Luis Villacañas, Erin Graff Zivin, Jacques Lezra, and Alberto Moreiras. Madrid: Escolar, 2020. Pp. 9-19 (“Introducción”), 161-168 (“Efeméride/Institución”).
77. “Relation.” In *Thinking with Balibar: A Lexicon of Conceptual Practice*, eds. Jacques Lezra, Stathis Gourgouris, and Ann Stoler. New York: Fordham University Press, 2020.
76. “Introduction” to Carlo Diano, *Form and Event*. Tr. Timothy Campbell. New York: Fordham University Press, 2020. Pp. 1-27.
75. “Le type espagnol.” In Kate Jenckes and Patrick Dove, eds. *YCL. Yearbook of Comparative Literature* 63 (2020). Pp. 138-159.
74. “*Malêtre*: de l’axiome de la traduction.” In “Étienne Balibar: Les singularisations de l’Universel,” ed. Susana Villavicencio. *Revue des Cahiers critiques de philosophie* 22, 2019. Pp. 173-182. Translation by Francisca Gómez Germain in Balibar, *Universales*, tr. Lezra, Trujillo, Gómez Germain. (Santiago: Pólvora Editorial, 2021).
73. “Ragazine’s Beheading: Dramatic and Civil Logics of the European State-Form.” In M. A. Katritzky and Pavel Drábek, eds. *Transnational Connections in Early Modern Theatre*. Manchester: Manchester University Press, 2019. Pp. 242-259.
72. “Imaginary Labor.” In Marina S. Brownlee, ed. *Cervantes’ ‘Persiles’ and the Travails of Romance*. Toronto: University of Toronto Press, July 2019. Pp. 223-242.
71. “Deshacerse (castral).” Introduction to Valeria Campos Salvaterra, *Comenzar por el terror: Ensayos sobre filosofía y violencia*. Santiago (Chile): Editorial Prometeo, 2019. Pp. 9-15.
70. “*Entonces*—Anotaciones al Hegel de Trujillo.” Introduction to Iván Trujillo, *Arte y Hostilidad: La estética hegeliana y la violencia del pensamiento*. Santiago (Chile): Editorial Pólvora, 2019. Pp. 9-17.
69. “El tipo español.” In “Contingencias,” Editorial Mimesis. Online at: <https://edicionesmimesis.cl/index.php/2019/08/21/el-tipo-espanol-borges-derrida-intraducibilidad-por-jacques-lezra/>
68. “Necrophilology.” In Daniel Hoffman-Schwartz, ed. *Handsomely Done: Aesthetics, Politics, and Media After Melville*. Chicago: Northwestern University Press, 2019.

Articles... (cont'd):

67. "De la naturaleza de las cosas de Marx." *Escrituras americanas* 3:1 (Fall 2018), 190-240. (Expanded version of "On the Nature of Marx's Things," [52 below], translated into Spanish by Claudio Aguayo and Miguel Carmona.)
66. "Contrainstitución de la razón populista." In Ángel Loureiro, ed. *¿El populismo por venir?* Madrid: Escolar y Mayo, 2018. Pp. 187-201.
65. "Better." In *Political Concepts: A Critical Lexicon* (New School for Social Research), v. 5:1 (2018): "The Trump Edition." Online at <http://www.politicalconcepts.org/>.
64. "Absolutización de las violencias, violencia de la absolutización: la universidad desde la contingencia." Tr. Rodrigo Zamorano. In *La universidad (im)posible*, eds. Elizabeth Collingwood-Selby, Mary Luz Estupiñán, Raúl Rodríguez Freire and Willy Thayer. Santiago: Ediciones Macul, 2018. Pp. 113-124.
63. "The Object of Allegory (A Polemic)." In Jacques Lezra and Tara Mendola, eds. *Allegory and Political Representation. YCL 61* (2015). December 2017. Pp. 86-102.
62. "Cervantes on 'Derrida': Hispanism in the Open." In Erin Graff Zivin, ed. *The Marrano Specter: Derrida and Hispanism*. New York: Fordham University Press, November 2017. Pp. 15-30.
61. "Translation." In Jay Bernstein, Adi Ophir, and Ann Stoler, eds., *Political Concepts: A Critical Lexicon*. New York: Fordham University Press. November 2017. A reprint of "Translation." In *Political Concepts: A Critical Lexicon* (New School for Social Research), v. 2, online at <http://www.politicalconcepts.org/>; full version in Hebrew translation, at *Maft'e'akh* (University of Tel Aviv), <http://mafteakh.tau.ac.il/en/>. Tr. Liron Mor. Pp. 208-231.
60. "Trumplatonism." In *Translating Trump/Traduire Trump. Contemporary French & Francophone Studies/SITES*. Vol. 21.5. New York, London: Routledge, 2017.
59. "Diese Unübersetzbarkeit, die (k)eine ist." In Sage Anderson, Sebastian Edinger, Jakob C. Heller, and Emanuel John, eds., *Übergänge: Perspektivierungen aus Literaturwissenschaft, Kulturwissenschaft und Philosophie*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2017. Pp. 193-208. (Translation into German, by Sage Anderson et al., of "This Untranslatability Which Is Not One.")
58. "Uncountable Matters." *Oxford Literary Review* 39:1 (2017), 17-41.
57. "Soberanía o traducción: las decisiones de Sancho." Tr. Rodrigo Zamorano. In Juan Pablo Hormazábal, Josefina Rodríguez and Nicolás Vicente, eds. *El lugar de la literatura en el siglo XXI*. Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso, 2016. Pp. 133-161.
56. "End of Translation." In *Humanities Futures*. John Hope Franklin Humanities Institute, Duke University. Available online at <https://humanitiesfutures.org/papers/end-of-translation/>.
55. "La ética del terror." (Reprint of ch. 1 of *Materialismo salvaje*.) In 1989. *Tras las conversaciones de Argel. La paz aplazada*. Barcelona: Funcadió Antoni Tàpies (November 2016).
54. "Terror" and "Translation." In Mercedes Bunz, Birgit M. Kaiser and Kathrin Thiele (eds.), *Symptoms of the Planetary Condition: A Critical Vocabulary*. Lüneburg: Meson Press, 2016. Pp. 211-217 and 223-231.
53. 雅克·莱兹拉 : "不可数的物质" [Bukeshu de wuzhi]. Trans. by Qin Wang of "Uncountable Matters." *Journal of Hangzhou Normal University* 5 (2016), 24-34.
52. "On the Nature of Marx's Things." In *Lucretius and Modernity*. Ed. Jacques Lezra and Liza Blake. New York: Palgrave Macmillan, 2016. 125-143.
51. "Foreword." To José Luis Villacañas, *Populismo*. Madrid: La Huerta Grande, 2015. Pp. 9-11.
50. "*Corpora caeca*: Discontinuous Sovereignty in *Il Principe*." In *The Radical Machiavelli: Politics, Philosophy and Language*. Ed. Filippo del Lucchese, Fabio Frosini and Vittorio Morfino. Leiden: Brill, 2015. Pp. 128-143.
49. "On Contingency in Translation." In *Early Modern Cultures of Translation*. Eds. Karen Newman and Jane Tylus. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2015. 153-174.
48. "This Untranslatability Which is Not One." *Paragraph* 38:2 (2015), 174-188.

Articles... (cont'd):

47. "The Animal in Translation." *Postmodern Culture* 24.1, September 2013 (March 2015). At [https://muse.jhu.edu/journals/postmodern\\_culture/v024/24.2.lezra.html](https://muse.jhu.edu/journals/postmodern_culture/v024/24.2.lezra.html) .
46. "Bestialität: Vermittlung *more ferarum*." In *Tiere als Medium und Obsession. Zur Politik des Wissens von Mensch und Tier in Literatur, Wissenschaft und Okkultismus um 1900*. Eds. Cornelia Ortlieb, Patrick Ramponi, and Jenny Willner. Tr. by Barbara Natalie Nagel. Berlin: Neofelis, 2015. 303-316.
45. "Bestiality: Mediation *More Ferarum* in Jensen and Freud." In *Flirtations: Rhetoric and Aesthetics This Side of Seduction*. Eds. Daniel Hoffman-Schwartz, Barbara Natalie Nagel, and Lauren Shizuko Stone. New York: Fordham University Press, 2015. 125-135.
44. "Helen's List." *PMLA* 130:1 (January 2015), 163-166.
43. "Post-hegemonía/Contingencia." In *Post-hegemonía. El Final de un Paradigma de la Filosofía Política Contemporánea en América Latina*. Eds. José Luis Villacañas and Rodrigo Castro Orellana. Madrid: Editorial Biblioteca Nueva, 2014. Pp. 113-123.
42. "Gegenstände in der Übersetzung. Eine Zukunft der Kritik." In *Gegen/Stand der Kritik*. Eds. Andrea Allerkamp, Pablo Valdivia Orozco, and Sophie Witt. Tr. Pablo Valdivia Orozco. Zürich/Berlin: diaphanes, 2014. Pp. 29-48.
41. "Assez, assez de vérité." In *Les Pluriels de Barbara Cassin: Ou le partage des équivoques*. Ed. Philippe Büttgen, Michèle Gendreau-Massaloux and Xavier North. Paris: Éditions le Bord de l'eau, 2014. Pp. 117-129
40. "Trade in Exile." In *Transnational Mobilities in Early Modern Theater*. Eds. Rob Henke and Eric Nicholson. Aldershot, UK: Ashgate Press, 2014. Pp. 199-216.
39. "El caso del soberano en el inconsciente: La escena primaria de la teología política." *Res Publica. Revista de Historia de las Ideas Políticas*. 17:1 (2014), 151-179.
38. "Enough." In *Political Concepts: A Critical Lexicon* (New School for Social Research), v. 3, online at <http://www.politicalconcepts.org/> .
37. "Machiavelli's *The Prince*, ch. XXV." A video commentary. Available online at <http://www.brunel.ac.uk/sss/politics/research-groups-and-centres/machiavelli/the-prince/chapter-25> .
36. "Geography." In *Christopher Marlowe in Context*. Eds. Emma Smith and Emily Bartels. Cambridge University Press, 2013. Pp. 125-137.
35. "The Disciplining of don Quijote and the Discipline of Literary Studies." *eHumanista/Cervantes* 1 (2012), 488-513. Online at <http://www.ehumanista.ucsb.edu/Cervantes/volume%201/index.shtml>
34. "Translation." In *Political Concepts: A Critical Lexicon* (New School for Social Research), v. 2, online at <http://www.politicalconcepts.org/> ; full version in Hebrew translation, at *Mafte'akh* (University of Tel Aviv), <http://mafteakh.tau.ac.il/en/> . Tr. Liron Mor.
33. "The Primal Scenes of Political Theology." In *Political Theology and Early Modernity*. Ed. Julia Lupton and Graham Hammill. Chicago: University of Chicago Press, 2012. Pp. 183-212.
32. "Adorno's Monsters." In *Escape to Life: German Intellectuals in New York: A Compendium on Exile after 1933*. Eds. Eckart Goebel and Sigrid Weigel. Berlin: De Gruyter, 2012. 27-54.
31. "The Futures of Comparative Literature." *Theoretical Studies in Literature and Art* (Shanghai), January 2012, 82-89.
30. "La mora encantada: Covarrubias en el alma de España." *Académica*, Boletín de la Real Academia Conquense de Artes y Letras, 6 (January 2011), 459-493. (A reprint of "La mora encantada: Covarrubias en el alma de España," from *Sebastián de Covarrubias: Suplemento al 'Tesoro de la lengua castellana, o española,* ' above).
29. "A New Cultural Studies, or, Fratricide." *Journal of Spanish Cultural Studies* 11:3-4 (2010), 277-289.
28. "The Pleasures of Infanticide." *Qui Parle* 19:1 (2010), 153-180.

**Articles... (cont'd):**

27. "Hispanism: *disciplina moriendi*." "Afterword" to *Death and Afterlife in the Early Modern Hispanic World*. Eds. John Beusterien and Constance Cortez. *Hispanic Issues Online* 7, 2010. At <http://hispanicissues.umn.edu/>
26. "'Want-wit' Discipline." *Shakespeare Quarterly* 61:2 (Summer 2010), 240-245.
25. "Marranes que nous sommes?" *Rue Descartes* 66 (Nov-Dec. 2009), 44-57.
24. "Filología y Falange." In *USA Cervantes. Treinta y nueve cervantistas de la academia norteamericana*. Eds. Georgina Dopico and Francisco Layna. Madrid: Polifemo, 2009. Pp. 761-797.
23. "'A Spaniard Is No Englishman': The Ghost of Spain and the British Imaginary." In "Intricate Alliances: Early Modern Spain and England," ed. Marina Brownlee. A special issue of *Journal of Medieval and Early Modern Studies* 39:1 (Winter 2009), 119-141.
22. "The Indecisive Muse: Ethics in Translation and the Idea of History." *Comparative Literature* 60:4 (2008), 301-330.
21. "Translated Turks on the Early Modern Stage." In *Theater Crossing Borders: Transnational and Transcultural Exchange in Early Modern Drama*. Eds. Robert Henke and Eric Nicholson. Aldershot, UK: Ashgate Press, 2008. Pp. 159-180.
20. "Phares, or Divisible Sovereignty." In *Sovereign, Citizens, and Saints: Political Theology and Renaissance Literature*. Eds. Julia Reinhard Lupton and Graham Hammill. A Special Issue of *Religion and Literature* (38:3, Autumn 2006), 13-39. Longer, revised version in *Wild Materialism: The Ethic of Terror and the Modern Republic*.
19. "Last Summers in Tangier: Immigration and Colonial Melancholia." In *Voices of Tangier*. Ed. Khalid Amine et al. Tangier: Abdelmalek Essâdi University, 2006. Pp. 17-23.
18. "Sade on Pontecorvo." *Discourse* 26:3 (Fall 2005), 48-75. Revised version in *Wild Materialism: The Ethic of Terror and the Modern Republic*.
17. "Nationum Origo." In *Nation, Language and the Ethics of Translation*. Eds. Sandra Bermann and Michael Wood. Princeton: Princeton University Press, 2005. Pp. 203-229.
16. "The Ethic of Terror in Radical Democracy." *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies* 7 (2003), 173-93 (appeared January 2005). Longer, revised version in *Wild Materialism: The Ethic of Terror and the Modern Republic*.
15. "Unrelated Passions." *Differences* 14:1 (Spring 2003), 74-87.
14. "Immanuel Kant, G.W.F. Hegel, and German Idealist Philosophy." In *The Edinburgh Encyclopedia of Literary Criticism and Theory 1945-2000*. Ed. Julian Wolfreys. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2002.
13. "Disastrous Looking." *ALH* 12:3 (Summer 2000), 407-416.
12. "'La mora encantada': Covarrubias in the Soul of Spain." *Journal of Spanish Cultural Studies* 1:1 (February 2000), 5-30 (longer version, in Spanish, included as part of the introduction to *Sebastián de Covarrubias: Suplemento al 'Tesoro de la lengua castellana, o española'*, above).
11. "La economía política del alma." In *'En un lugar de la Mancha': Estudios en honor de Manuel Durán*. Eds. Roberto González-Echevarría and Georgina Dopico-Black. Salamanca: Colegio de España, 1999. Pp. 149-78.
10. "How to Read *How to Write*." *Modernism/Modernity* 5:1 (1998), 117-29. (Published with responses from Charles Altieri and Linda Voris.)
9. "Odontologies." In *Madness, Melancholy, and the Limits of the Self. Graven Images* 3 (1996), 90-102.
8. "Spontaneous Labor" and Editor's Introduction: "Labors of Reading." In *Depositions: Althusser, Balibar, Macherey and the Labor of Reading*, ed. Jacques Lezra (above). 78-117 and 1-5. Longer version of "Spontaneous Labor" included in *Wild Materialism: The Ethic of Terror and the Modern Republic*.

### Articles... (cont'd):

7. "Freud's Sickle." *Yale Journal of Criticism* 8 (1995), 59-101. Revised version in *Unspeakable Subjects*.
6. "Foucault's Perfection." *Contemporary Literature* 35:3 (1994), 593-623.
5. "El cíclope." Editor's introduction to *Visión y ceguera*.
4. "'The lady was a little peruser': The 'Gender' of Persuasion in Puttenham's *Arte of English Poesie*." In *Engendering Men: The Question of Male Feminist Criticism*. Eds. Joseph Boone and Michael Cadden. New York: Routledge, 1990. Pp. 53-65.
3. "Pirating reading: The Appearance of History in *Measure for Measure*." *ELH* (1989), 255-92. Reprinted in *Shakespearean Criticism Yearbook* 13 (1990), 112-127. Longer version in *Unspeakable Subjects*.
2. "Squared circles, encircling bowls: Reading Figures in *Tres Tristes Tigres*." *Latin American Literary Review* 16:31 (1988), 6-23.
1. "La estética del poder: los tiempos de la promesa en Don Juan Manuel." *Cuadernos para investigación de la literatura hispánica* 8 (1987), 63-74.

### Translations:

- Universales: Feminismo, deconstrucción, traducción*, by Étienne Balibar. Translated and with postscript essays by Jacques Lezra, Iván Trujillo, and Francisca Gómez. Santiago (Chile): Pólvora Editores, 2021.
- Selections from María Zambrano, *Pueblo y Democracia*. In *María Zambrano Amongst the Philosophers: A Reconsideration*, ed. by Mari Paz Balibrea, Francis Lough, and Antolín Sánchez Cuervo. *History of European Ideas* 44:7-8 (2018). A translation into English. Available at <https://doi.org/10.1080/01916599.2018.1517002>.
- "'God is God': Essay on the Violence of Tautological Propositions." A translation into English of Stanislas Breton's "'Dieu est Dieu': Essai sur la violence des propositions tautologiques," in Stanislas Breton, *Philosophie buissonnière* (Grenoble: Millon, 1989), 133-140. In "Allegory and Political Representation." A special issue of *Yearbook of Comparative Literature* (2017), pp. 203-211.
- Visión y ceguera*, a translation (with Hugo Rodríguez Vecchini) of Paul de Man's *Blindness and Insight*. With an introduction, bibliography and notes by Jacques Lezra and Hugo Rodríguez Vecchini. Puerto Rico: Editorial Universitaria de Puerto Rico, 1991; 1992. 365pp + ci pages.

### Work forthcoming or under contract, submitted for publication and review, or in progress:

#### Books, collections of essays:

- 主体/物质：批评理论六讲 (*Subject/Matter: Six Lectures on Critical Theory*). Translated by Jun Xie and Wang Qin. Beijing: Peking University Press, 2021.
- De la Naturaleza de las Cosas de Marx: La Traducción, Necrofilología*. A translation into Spanish, by Valeria Campos Salvaterra et al., of *On the Nature of Marx's Things*. With a new Afterword by Pablo Oyarzun. Santiago, Chile: Metales Pesados, 2021.
- Máquinas De(s)traducir: Genealogía para los Fines del Pensamiento Moderno*. A translation into Spanish of *Untranslating Machines* (above), by Rodrigo Zamorano. Santiago: Palinodia, 2021.
- Accidental Modernity: The Drama of Translation Between Spain and England, 1499-1625* (in preparation).
- Sebastián de Covarrubias: Biografía documental y crítica*, with Georgina Dopico Black. Madrid: Polifemo (under contract).

### **Forthcoming articles, book chapters, scholarly interviews:**

- “Art and class struggle: The Diagrammatic Imaginary.” *ArtMargins* 10.3 (2021).
- “The Diagrammatic Imaginary.” *Escritura e Imagen* 17 (2021).
- “Defective Institutions, or, Critique.” In Thiele, Kathrin and Birgit Kaiser, eds. *Ends of Critique*. London: Rowland Littlefield, 2021. Pp. 201-218.
- “[C]ounting your heads / As I’m making the beds’: Piratethetics, Weill-Brecht to Simone.” In Laura Chiesa, ed. *Sounds: Avant-Garde, Modernism and Fascism*. SUNY Press, 2021.
- “The Schema of Institutionalization: Lyotard, Vengeance.” *Philosophy Today*, 65:4, Fall 2021.

### **Forthcoming Translations:**

*The One: Descartes, Plato, Kant*, by Alain Badiou. Translated and with an introduction by Jacques Lezra. Forthcoming 2021 from Columbia University Press.

### **Press and interviews (sel.):**

- “*Remaining faithful to contingency*. A dialogue with Jacques Lezra.” In *K. Revue trans-européenne de philosophie et arts* 6:1 (2021), 249-255. Available at [https://revue-k.univ-lille.fr/numero-6-1-2021-lucretius-unfounded-nature-lucrezio-natura-senza-fondamento.html?fbclid=IwAR1mHMIXFgEP-w8wK6fjHokSYTYcciU965YCJ0by\\_B4sBCieEwkof-9pCPA](https://revue-k.univ-lille.fr/numero-6-1-2021-lucretius-unfounded-nature-lucrezio-natura-senza-fondamento.html?fbclid=IwAR1mHMIXFgEP-w8wK6fjHokSYTYcciU965YCJ0by_B4sBCieEwkof-9pCPA)
- “La materia y el accidente. Conversación con Jacques Lezra y su pintura.” Interview with Paula Cucurella. DobleA Editores (Santiago, Chile). Available at [https://dobleaeditores.cl/2020/12/15/paula-cucurella-la-materia-y-el-accidente-conversacion-con-jacques-lezra-y-su-pintura/?fbclid=IwAR0nfnMS5K9vzZNZ7Y44\\_lkGYivaMF06BtX7Iw\\_OKQTTRn6luR51jHQbH6M](https://dobleaeditores.cl/2020/12/15/paula-cucurella-la-materia-y-el-accidente-conversacion-con-jacques-lezra-y-su-pintura/?fbclid=IwAR0nfnMS5K9vzZNZ7Y44_lkGYivaMF06BtX7Iw_OKQTTRn6luR51jHQbH6M)
- “La institución como objeto psicoanalítico.” Yoica. September 28 2020 (Av. Alvaro Obregón 270, Colonia Hipódromo, Ciudad de México. C.P. 06100) (available at [https://www.facebook.com/search/top/?q=yoica%20lezra&epa=SEARCH\\_BOX](https://www.facebook.com/search/top/?q=yoica%20lezra&epa=SEARCH_BOX) and [https://www.youtube.com/watch?v=nSIUs9TrZQA&ab\\_channel=YoicaAC](https://www.youtube.com/watch?v=nSIUs9TrZQA&ab_channel=YoicaAC) )
- “Objects in 'Relation': Speculative Realism, New Materialism, and Political Philosophy.” Interview with Wang Qin. In *Journal of Modern Chinese Studies*, Vol. 5 (2018), 4-10
- “Sovereignty, Subject, and Predication: An Interview with Jacques Lezra.” Interview with Wang Qin. In *Reviews and Research on Chinese Literature* (现代中文学刊) 3 (2017)
- “La filosofía internacional veranea en Cuenca.” An interview about “Pensamiento y Terror Social: El Archivo Hispano,” III Seminario Crítico-Político Transnacional. Real Academia Conquense de Artes y Letras. Cuenca, Spain. Cadena Ser Castilla-La Mancha. July 6, 2016. Available online at [http://cadenaser.com/emisora/2016/07/06/ser\\_cuenca/1467818507\\_517053.html](http://cadenaser.com/emisora/2016/07/06/ser_cuenca/1467818507_517053.html)
- “Entrevista con Jacques Lezra.” An interview about *Materialismo salvaje*, with Iván Pinto. *El Desconcierto* (Santiago, Chile), “Cultura y Calle.” June 5, 2016. Available online at <http://www.eldesconcierto.cl/cultura-y-calle/2016/06/05/jacques-lezra-a-mi-me-interesa-pensar-como-se-pueden-crear-instituciones-y-conceptos-que-conserven-y-hagan-vivible-esa-diferencia-violenta/> . Reprinted in <http://culturacanibal.blogspot.com/> .



## Press and interviews (sel.) (cont'd.):

- “The Cosmopolitan Idea and Translation: A Conversation with Tahar ben Jelloun and David Damrosch.” NYU-Abu Dhabi Center, NY. October 25, 2010. Available online at <https://www.youtube.com/watch?v=h0BK7rvY4p8>
- “Translating the Untranslatable.” On “Please Explain.” *The Leonard Lopate Show*, WNYC. Friday, November 6, 2015. Available online at <http://www.podcastone.com/pg/jsp/program/episode.jsp?programID=737&pid=563745>.
- “Dossier: Conceptos defectivos y materialismo salvaje.” *Res publica*, November 2015. Collecting interviews of Jacques Lezra by Wang Qin and Claudio Aguayo; the Spanish translation of the foreword to 野性唯物主; and “*Materialismo salvaje*: Terror, concepto débil y república,” an essay about *Materialismo salvaje* by Claudio Aguayo.
- “Materialismo y soberanía divisible. Entrevista con Jacques Lezra.” An interview about *Materialismo salvaje* with Claudio Aguayo. In *Demarcaciones: Revista Latinoamericana de estudios Althusserianos*, 3 (April 2015). At [http://revistademarcaciones.cl/?page\\_id=606](http://revistademarcaciones.cl/?page_id=606)
- “How to Translate an Untranslatable Book.” *The Washington Post—PostEverything*, July 16, 2014. Online at <http://www.washingtonpost.com/posteverything/wp/2014/07/16/how-to-translate-an-untranslatable-book/>
- “Intraducible: (adj.) del latín, 'tradere'...” An interview with Luis Alemany. *El Mundo* (Madrid), 6-17-2014, *EM2* : 67, online at <http://www.elmundo.es/cultura/2014/06/17/539f1dcb268e3ed7478b4592.html>
- “Translating the Untranslatable: A Comparative Approach to Problems in Early Modern Literature.” A conversation with Jane Tylus. NYU-Florence, Dec. 22, 2014. Available online at <https://www.youtube.com/watch?v=pSjw9S5PS0g>
- “‘Fei zhuti’: dongwu, quexianxing gainian yu jijin gonghezhuoyi: laizila jiaoshou fangtan” (“‘Non-subjects’: Animal, the Defective Concept, and the Radical Communitarianism—An Interview with Jacques Lezra”). Interview with Wang Qin. *Hangzhou shifandaxue xuebao* (*Journal of Hangzhou Normal University*), no. 1 (Hangzhou: 2013).
- “When Humanities Falter...” Remarks at “The Humanities and Personhood,” a faculty forum at the NYU Humanities Initiative, May 8, 2013, online at <https://www.youtube.com/watch?v=xG8TNRgJYsk> at 39’:58
- “On Aggression: The Politics and Psychobiology of Evil.” Roundtable discussion with Richard Bernstein, Jacques Lezra, Edward Nersessian, Kent Reynolds, and Joel Whitebook. Philoctetes Center (New York), May 20, 2009. Available online at <https://www.youtube.com/watch?v=717Qqhi5Jh0>
- “*Don Quixote*.” A one-hour interview aired on Wisconsin Public Radio’s University of the Air, February 27, 2005.
- “Peeling Back the Layers of a Touchstone of Spanish Culture.” Peter Monaghan, *The Chronicle of Higher Education* 47.37 (2001): A18-9. Article concerning the publication of Covarrubias’s *Suplemento al ‘Tesoro de la lengua.’*

## Dissertation:

- "Icarus Reading: Trope, Trauma and Event in Shakespeare, Cervantes and Descartes," Thomas Greene and Roberto González Echevarría, directors.

## Invited Guest Lectures, Plenary Talks and Conference Papers (since 2016):

- July 2021 “Qualified Immunity or Conditional Sovereignty.” Inaugural lecture, University of Tokyo Global Studies Initiative.
- November 2019 “Defective Institutions: Or, Critique.” Invited guest lecture and seminar, Brown University Pembroke Center seminar, “The Question of Critique.”
- July 2019 “El tipo español: Derrida, Borges, intraducibilidad.” Keynote address, Museo Nacional de Bellas Artes (Santiago, Chile). Conference on “Challenges of Translation. Translation’s Theoretical Issues, Practical Densities: Violence, Memory, and the Untranslatable.” Centro Interdisciplinario de Estudios en Filosofía, Artes y Humanidades de la Universidad de Chile (CIEFAH).
- April 2019 “[C]ounting Your Heads / As I’m Making the Beds’: ‘Piratesthetics,’ from Weill-Brecht to Simone.” Plenary talk, “Sounds: Avant-Garde, Modernism, Fascism. A symposium exploring the intersection of aesthetic experimentation and critical theory in connection to music and the work of Kurt Weill.” University at Buffalo Humanities Institute.  
 -- “No Untranslatability, Not Now!” Invited guest lecture, University at Buffalo Department of Romance Languages.  
 --“No Untranslatability, Not Now!” Invited guest lecture at workshop on “Europe in Translation: Multilingualism in Theory and Practice.” Center for European Studies, University of Wisconsin—Madison.
- March 2019 “Spanish type, type of Babel.” A paper read at the American Comparative Literature
- October 2018 “Cervantes and Populism.” Department of Spanish, University of California—Santa Barbara. Invited public lecture.
- October 2018 --“Pueblo frío, sujeto cruel: del masoquismo como virtud populista.” Plenary address, conference on “Populism across Ethics, Aesthetics, and Politics.” University of California—Riverside.
- August 2018 “Cervantes, la Contrainstitución.” Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje. Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Chile). Invited public lecture.  
 --“Singular multitud: Breve manual para hacer de literaturas, filosofía.” Centro de Estudios Avanzados, Universidad de Playa Ancha. Viña del Mar (Chile). Invited public lecture.
- June 2018 “Grounds for Materialism.” Public Talk and Master Class. Amsterdam Institute for Humanities Research (AIHR) / Amsterdam School for Cultural Analysis (ASCA). University of Amsterdam, Amsterdam.  
 --“The Right to Theatre, the Theatre of Rights.” At “Theatre without Borders 14.” University of Hull Department of Drama. Hull, UK.
- May 2018 “De la ‘Soberanía’ de la Institución.” Plenary address, conference on “Latinoamérica en Perspectiva: nuevas conceptualizaciones en tiempos de cambio.” Facultad de Filosofía, Universidad Complutense de Madrid.
- May 2018 --“Intensity: Abstraction.” A paper read at the Latin American Studies Association convention panel on “Aesthetics and Thought.” Barcelona.  
 --“Maletre, axioma.” A paper read at the V Seminario Crítico Político Transnacional. Facultad de Filosofía, Universidad Complutense de Madrid.
- April 2018 “The Ends of Populist Reason: Celluloid Cervantes.” Plenary talk at *JSCS@20: A Conference to Celebrate 20 Years of the Journal of Spanish Cultural Studies*. New York University.
- March 2018 “The *Grundrisse*.” Invited seminar, Program in Experimental Critical Theory, UCLA.
- January 2018 “[C]ounting Your Heads / As I’m Making the Beds’: ‘Piratesthetics,’ from Brecht to Simone.” A paper read at the Modern Languages Association convention, New York.

### Invited Guest Lectures (cont'd.):

- December 2017 “De la naturaleza de las cosas de Marx.” Coloquio Internacional “Maquiavelo: Narrativas contemporáneas.” Facultad de Historia de la Filosofía, Universidad Complutense de Madrid.
- November 2017 --“*Ultima ratio*.” Plenary talk, conference on “State Reason/University Thought.” University of California—Irvine, Departments of Comparative Literature and Spanish.  
--“*Materia formans*.” Plenary talk, conference II Coloquio “Althusser hoy: estrategia y materialismo.” Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad de Chile. Santiago, Chile
- October 2017 “Necrofilología.” Keynote address, Simpósio Internacional “O Futuro do Hispanismo: linguagem, temporalidades, geopolítica.” Universidade de Brasília, Instituto de Letras--Departamento de Teoria Literária e Literaturas.
- October 2017 --“*Violence of Civility*.” Plenary talk, conference on “Critical Violence.” Department of Hispanic Studies, University of California—Riverside/Southern California Working Group, Hispanism and Critical Thought.
- September 2017 – “Atomic Sex: Lucretius’s Material Republic.” The Shulman Lecture in Science and the Humanities, Whitney Humanities Center, Yale University. Available online at <https://www.youtube.com/watch?v=rqwbPoNprXU&t=284s> .  
--“Imaginary labor: *Los trabajos de Persiles y Sigismunda*.” Invited guest lecture, Department of Spanish and Portuguese, Yale University.
- September 2017 – --“Misfire (Cervantes).” A paper read at the American Comparative Literature Association Conference Seminar “Ethical Transformation in Literature,” Utrecht (Netherlands).
- July 2017 --“*Grammatology at Fifty: A Round Table*.” Remarks at a Plenary Session of the ACLA Convention (Utrecht), with Isabelle Alfandary (Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle); Vicki Kirby (University of New South Wales); Samuel Weber (Northwestern University); John Phillips (National University of Singapore); Diane Rubenstein (Cornell University); and Jacques Lezra (University of California Riverside).  
--“Democracia sin Persona: María Zambrano.” IV Seminario Crítico-Político Transnacional ‘Los arcanos de la política,’ Facultad del Historia de la Filosofía (Universidad Complutense de Madrid).
- June 2017 --“Alegoría e insitución en Paul de Man.” Invited guest lecture, Facultad de Filosofía, Universidad de Chile (Santiago, Chile). Available online at <https://youtu.be/uNXLGHFRs7g>  
--“Lucrecio: República y materia.” A series of five faculty and graduate seminars, Facultad de Filosofía, Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación (Santiago, Chile).  
--“República Material.” Public lecture. Cátedra Internacional Adolfo Couve (Facultad de Artes de la Universidad de Chile), Museo de Arte Contemporáneo (Santiago, Chile). Available online at <https://www.youtube.com/watch?v=IMmkNqPDZ0Y&t=136s>  
--“Literary Republic.” At “Theatre without Borders 13.” Universität Köln, Institut für Medienkultur und Theater, Köln.
- May 2017 --“Instituciones defectivas.” Plenary talk, Primer Coloquio Internacional de Teoría Crítica de Valparaíso. Instituto Internacional para la Filosofía y los Estudios Sociales IIPSS, Universidad Federico Santa María, Universidad Nacional Andrés Bello, Universidad de Playa Ancha, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Corporación Municipal de Valparaíso, Instituto de Sistemas Complejos de Valparaíso, AsfalCorp. Valparaíso, Chile. Available online at <https://coloquioteoriacritica.net>

### Invited Guest Lectures (cont'd.):

- March 2017 --“Archivistics...” Invited Guest Lecture, York College (PA).  
--“Atomic Sex: Lucretius with Derrida.” A seminar sponsored by the Designated Emphasis in Renaissance and Early Modern Studies, University of California--Berkeley  
--“Sexo Atômico – Lucrécio com Derrida.” A seminar at the Programa de Pós-Graduação em Filosofia da UFRJ (Universidad Federal do Rio de Janeiro).
- Feb. 2017 “Untranslatability” (a graduate seminar) and “Defective Institutions” (Lecture). Department of Hispanic Studies, Texas A & M University.
- Dec. 2016 “Relation.” At “Political Concepts: The Balibar Edition.” Brown University.
- Nov. 2016 --“Irrational Nomination.” A response to Alain Badiou, “Number.” Department of Comparative Literature, NYU. Available online at <https://www.youtube.com/watch?v=F9to6DoocPo>
- Nov. 2016 --“Beyond General Equivalence?” Conference, Latin America in Theory/Theory in Latin America. Department of Spanish, University of Southern California.  
--“The Mummy’s Heart: Remembering Cervantes.” Department of Romance Languages and Literatures, University of Chicago.  
--“Necrophilology” and “Relation.” Invited Guest Lecture, Graduate Seminar, Program in Comparative Literary Studies, Northwestern University.
- Oct. 2016 “The Idea of a University in the Age of Its Global Reproducibility.” Invited Guest Lecture. “University and State” Research Cluster, University of California—Irvine.
- Oct. 2016 --“Necrophilology.” Invited guest lecture, Departments of Spanish and Comparative Literature, USC.  
--“The Mummy’s Heart.” Plenary address at “Bring Out Your Dead!: Dancing on the Graves of Cervantes & Shakespeare.” Indiana University College Arts and Humanities Center/Departments of English and Spanish.
- Sept. 2016 “Uncountable matters.” Plenary address at *New Materialisms and Economies of Excess*. Department of Comparative Literature, Emory University.
- Sept. 2016 --“Exchange/Value: Imaginary Labor in *Los trabajos de Persiles y Sigismunda*.” At *Persiles@400*, a conference marking the anniversary of the publication of Cervantes’s *Persiles*. Department of Spanish, Princeton University.  
--“Necrophilology.” A seminar about the concept, Department of Spanish, Princeton University.  
--“Populismo/Republicanism.” A debate with José Luis Villacañas. Universidad de Buenos Aires (Argentina).  
--“Institución.” At “Figuras de la Crítica: Estado - Capital – Imaginación.” IV Encuentro Argentino-Chileno de Filosofía Política, Universidad de Córdoba, Córdoba (Argentina)
- July 2016 “Efeméride/Institución.” At “Pensamiento y Terror Social: El Archivo Hispano,” III Seminario Crítico-Político Transnacional. Cuenca, Spain.
- June 2016 “The Dramatic Institution.” At “Theatre without Borders 12.” Paris: Sorbonne and Queen Mary’s College-London in Paris.  
--“The Idea of a University in the Age of its Formal Reproducibility.” At “Derrida Today” International Conference, Goldsmiths College, University of London.
- May 2016 “Theory Today.” A Colloquium, Program in Literary Theory, Fudan University (Shanghai).  
--“Uncountable Matter: ‘Speculative Realism’ and the ‘New Materialism.’” The Simian Lecture, East China Normal University (Shanghai).  
--“Dynamic Objects, the New Materialism.” A series of lectures (“I. Marx’s Dynamic Objects;” II. “Aleatory Materialism;” III. “Uncountable Matter”)

### Invited Guest Lectures (cont'd.):

- May 2016 (...) presented at the Peking University International Center for Critical Theory (PKU: Beijing).  
--“Cultural Translation.” Invited Guest Lecture, NYU Shanghai.
- April 2016 “Absolutización de las violencias, violencia de la absolutización: La universidad desde la contingencia.” Coloquio “La universidad posible.” UMCE (Santiago de Chile).  
--“*Enormon*: La máquina y el soberano.” Invited Guest Lecture, Departamento de Filosofía, Universidad de Chile (Santiago de Chile).  
--“Lucrecio y la modernidad.” Seminar, Facultad de filosofía, UMCE (Santiago de Chile).  
--“Soberanía cervantina: Las decisiones de Sancho.” Invited Guest Lecture, Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje (ILCL) de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Viña del Mar (Chile).
- April 2016 --“Meillassoux y el ‘Nuevo materialismo.’” Graduate Seminar, Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje (ILCL) de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Viña del Mar (Chile).  
--“La universidad común.” Faculty Seminar, Escuela de Derecho, Universidad de Valparaíso (Chile).
- March 2016 “The End of Translation and the Last Man.” American Comparative Literature Association Convention Seminar, “Translation And/As Literary Theory.”
- February 2016 “*Canalla*: Involuntary Autonomy in ‘El Retablo de las maravillas.’” Conference on “*Happy in the life to come*: 400 Years of Cervantine Afterlives.” Department of Spanish, University of Southern California.
- February 2016 --“Uncountable Matters.” Invited Guest Lecture, Series on “Materia: Latin American & Comparative Post-anthropocentrism,” Division of Literatures, Cultures, and Languages, Stanford University.
- January 2016 “Necrophilology.” Invited Guest Lecture, Departments of German and Comparative Literature, University of California—Santa Barbara.

### Awards, Honors:

- 2014-15 Remarque Fellow, École Normale Supérieure, Paris
- 2010 Andrew W. Mellon Foundation Grant for “The Problem of Translation,” a Dissertation Seminar in the Humanities for AYs 2011-2012. (With Emily Apter.)
- 2010 Robert Frost Chair in Literature, Bread Loaf School of English, Middlebury, VT
- 2009 Chercheur associé, Centre nationale de la recherche scientifique (CNRS), Paris (Summer 2009)
- 2006 Research and Publication Grant, Program for Cultural Cooperation Between Spain's Ministry of Culture & United States Universities, for *Sebastián de Covarrubias: Biografía documental y crítica* (below)
- 2004 University of Wisconsin Center for European Studies Faculty Travel Award  
University of Wisconsin Graduate Research Committee Research Award (for *Sebastián de Covarrubias: Biografía documental y crítica*)
- 2002 Laurence Urdang-Dictionary Society of North America Award for *Tesoro de la lengua castellana, o española*
- 2001 Department of English UW-Madison Distinguished Graduate Teaching Prize
- 1999-2000 NEH University Faculty/High-School Collaborative Exchange Grant, with Cassandra Gniady (Bread Loaf School of English)

## Awards, Honors (cont'd.):

- 1999 Spanish Ministry of Culture Publication Grant for *Sebastián de Covarrubias: Suplemento al 'Tesoro de la lengua castellana, o española'*
- 1999-2001 Vilas Research Associate, University of Wisconsin
- 1998 Frank and Eleanor Griffiths Chair in Literature, Bread Loaf School of English, Middlebury, VT
- 1997 University of Wisconsin Faculty Development Grant (on leave Spring 1998)
- 1997 Summer University of Wisconsin Graduate School Summer Research Grant
- 1994-1995 University of Wisconsin--Hilldale Student-Faculty Research Grants
- 1993 PEN Club of Puerto Rico, First Prize in Literary Criticism for *Visión y ceguera: Ensayos sobre la retórica de la crítica contemporánea* (Puerto Rico: Editorial Universitaria de Puerto Rico, 1991).

## Other publications:

- "You three" (2020) Acrylic and gesso, 4' x 5' Cover image for Tara S. Mendola, *Strange Fire: Jewish Voices from the Pandemic*. BenYehuda Press Teaneck, New Jersey, 2021.
- "Redembrace" (2018) Acrylic, ink on canvas, 4' x 5' Cover image for Barbara N. Nagel, *Ambiguous Aggression in German Realism and Beyond: Flirtation, Passive Aggression, Domestic Violence*
- "Burning Cities 1" (2013) Oil on canvas, 3' x 3' Cover image for vv.aa., *Sujeto: Una categoría en disputa*. La Cebra: Buenos Aires, 2015.

## Professional Service:

### Editorial:

- Co-Director, Ediciones Macul (Santiago, Chile)
- Co-editor, with Paul North, of IDIOM, a book series at Fordham University Press.
- Editorial Board, "Heterodoxia Ibérica" Book Series (Brill); "New Critical Humanities" (Rowman and Littlefield International).
- Associate Editor, *Contemporary Literature*.
- Member, editorial board, *JMEMCS: The Journal of Medieval and Early Modern Cultural Studies*; *Demarcaciones: Revista Latinoamericana de Estudios Althusserianos*; *Political Concepts*; *Journal of Spanish Cultural Studies*; *Parallax*; *Décalages: An Althusser Studies Journal*; *Anales del Seminario de Historia de la Filosofía*; Colección "Discursos de la Post-modernidad" (Sevilla: ArCiBel); *Res Publica: Revista de Historia de las Ideas Políticas*.

### Other Professional Service:

- Doing Justice*, a conversation with the author Pablo Oyarzun (University of Chile), Julia Ng (Goldsmiths, University of London), Paul North (Yale University), M. Ty (University of Madison, Wisconsin), moderated by Jacques Lezra (UC Riverside). (January 2021)
- MLA Nominating Committee (2019-2022)
- Chair, MLA Forum on "Literature and Philosophy" (2017).
- MLA Committee on Honors and Awards (2014-2017).
- ACLA 2014/NYU—organizer, Annual Convention of the American Comparative Literature Association, NYU.
- "Actually/*Actuellement*." An exhibit, within the "Temporary Center for Translation" at the New Museum (New York), about the *Dictionary of Untranslatables*. See the description online at <http://www.newmuseum.org/blog/view/translation-is-impossible-let-s-do-it-lessons-on-the-paradox-of-translation> .

### Other Professional Service (cont'd.):

- "Literatura / Posthegemonía / Metapolítica"/"Literature / Posthegemony / Metapolitics"—co-organizer, Conference/Workshop, 16-19 June, 2014, Departamento de Historia de la Filosofía and Grupo de Investigación Pensamiento Español y Latinoamericano, Universidad Complutense de Madrid.
- Chair, External Review Committee, Department of Romance Studies, Cornell University.
- MLA Divisional Committee, "Philosophy and Literature," 2012-2017.
- "Lucretius and Modernity," an International Conference at New York University (October 2011). Organizer.
- "The Mellon Languages Initiative." Roundtable discussion, The Humanities Initiative at NYU.
- "On Aggression: The Politics and Psychobiology of Evil." Roundtable discussion, Philoctetes Foundation for the Multidisciplinary Study of the Imagination (New York Psychoanalytic Society and Institute). Available online at:  
[http://philoctetes.org/Past\\_Programs/On\\_Aggression\\_The\\_Politics\\_and\\_Psychobiology\\_of\\_Evil](http://philoctetes.org/Past_Programs/On_Aggression_The_Politics_and_Psychobiology_of_Evil).
- Talk-back: "Cervantes, *The Siege of Numantia*." Red Bull Theatre, New York (March 2009).
- Judge, Aldo and Jeanne Scaglione Prize for a Translation of a Literary Work, Modern Languages Association (2008-2010; chair, 2009-2010).
- Supervising Committee, The English Institute (2003-2007).
- MLA Publications Committee (1999-2002).
- Secretary, MLA Executive Committee, Division of Comparative Studies in Renaissance and Baroque Literature (2000-2003).
- Faculty reviews for University of Oregon, University of Massachusetts—Boston, Columbia University, Indiana University, University of Michigan, University of Virginia, University of Southern California, Cornell University, Yale University, Brown University, George Mason University, The New School for Social Research, Princeton University, Harvard University, SUNY-Binghamton, SUNY-Buffalo, University of Iowa, Wesleyan University, University of Delaware, Smith College, University of Richmond, Va., Washington University in St. Louis, Occidental College, UCLA, University of Washington.
- Referee for *Philosophy and Rhetoric*; *Culture, Theory and Critique*; *Studies in Ethnicity and Nationalism*; *Postmodern Culture*; *Modern Language Quarterly*; *Shakespeare Quarterly*; *Renaissance Drama*; *Nepantla*; *Nature, Society, Thought: A Journal of Dialectical and Historical Materialism*; *Tulsa Studies in Women's Literature*; *Mosaic*; *Contemporary Literature*; *College Literature*; *JSCS*; University of Chicago Press, Stanford University Press, Fordham University Press, Ashgate, University of Wisconsin Press, Cornell University Press, University of California Press, University of Delaware Press, Edinburgh University Press.

### University Service at UCRiverside:

- Advisory Committee, University of California Humanities Research Institute

### University Service at NYU:

- Third-year reviews for probationary faculty in Departments of English, and NYU-Abu Dhabi Humanities faculty
- Middle States Re-Accreditation Steering Committee
- NYU-Library Promotion and Tenure Committee
- Dean's Committee for a Major in International/Global Studies (FAS)
- Committee to Review the CNRS/NYU UMI

### **University Service at NYU (cont'd.):**

- Dean's Committee to Review the Department of East Asian Studies at NYU
- Dean's Committee to Review the Department of German at NYU
- Search Committee, Department of German (2011; 2012)
- NYU-Abu Dhabi Literature Search Committee (2009-2013; chair, 2010-2011)
- NYU-Shanghai Literature Search Committee, Chair (2012-2013)
- Academic Advisory Committee, "Our Shared Mediterranean: An International Conference Organized by the Center for Dialogues (NYU), with the cooperation of the French Government, the Mayor of Marseille, and the Union for the Mediterranean"
- Albert Gallatin Society Scholars Program Leader, 2012-2013
- CAS Sophomore Scholars Program Leader, 2009-2010, 2011-2012 (Madrid)
- CAS Honors Committee, 2009-2011
- FCC-Steering Committee
- 2009-2011 GSAS Dean's Dissertation Fellowship Committee
- Encounters/Rencontres*: CNRS/NYU Collaborative Research Group Steering Committee

### **University Service at UW-Madison:**

- Humanities Divisional Committee, College of Letters and Sciences (L&S) (2006-2008)
- L&S Ad-Hoc Committee on Graduate Student Support (2006)
- Chair, Review Committee, Department of Hebrew and Semitic Studies
- L&S Graduate Research Committee (2003-2006)
- Advisory Board, Center for the Humanities (2000-2003)

### **Research Groups:**

- Beca Ministerio de Ciencia e Innovación: Proyecto de investigación "Pensamiento Contemporáneo Posfundacional: Análisis teórico-crítico de las ontologías contemporáneas de la negatividad y la cuestión de la violencia del fundamento" (PID202-117069GB-100), 2021-2024. (PI: Laura Llevadot, Universitat de Barcelona)
- Beca Ministerio de Ciencia e Innovación: Proyecto de investigación "La contemporaneidad clásica y su dislocación: de Weber a Foucault" (PID2020-113413RB-C31), 2021-2025. (PI: José Luis Villacañas Berlanga – Rodrigo Castro Orellana)
- PoliCrits: Red de Pensamiento Crítico Iberoamericano Contemporáneo <https://www.policrits.com/>
- Southern California Working Group on "Hispanism/Critical Thought"
- Terra Critica: Interdisciplinary Network for the Critical Humanities (Utrecht/Hong Kong/London): <http://terracritica.net/>
- Theatre Without Borders, <https://www.nyu.edu/projects/theaterwithoutborders/>
- Seminario Crítico Político Transnacional (Harvard University--Universidad Complutense de Madrid--UCRiverside--University of Southern California)
- Encuentro Argentino-Chileno de Filosofía Política, Universidad de Buenos Aires/Universidad de Córdoba, UMCE (Chile), Universidad de Chile, Universidad Católica de Valparaíso
- International Center for Critical Theory (NYU, PKU, University of Tokyo)



**Teaching interests:**

-- Early Modern Comparative Literature. Cervantes; Shakespeare; Marx. Political Philosophy, culture.  
Translation in theory and practice; theory of ideology; objects; the Materialist tradition, Lucretius-Malabou; psychoanalytic and deconstructive criticism. The visual culture of Early Modern Europe. Muslim Spain. 20th century fiction, particularly post-1945 American and the contemporary Latin American novel. Animal and animality studies; Literary and critical theory: philosophical approaches to literature.

**Languages:** Spanish (native); French (fluent); Italian (good reading, some speaking); German (reading); Latin.

## Jacques Lezra

### Dissertations directed and in process; Graduate advising

I have separated the PhD theses by Department, and within departments indicated whether I **Directed** or **co-directed** (both marked with a **D**), or advised/served on the dissertation committee. Where I know the institution at which the dissertator is currently teaching, or where s/he is working if now in a non-teaching or non-academic career, I have noted it. Order—most recent first.

### Comparative Literature

- Charles Gelman, “The Extremist: Walter Benjamin and the Radical Critique of Society, 1912-1924.” NYU, 2019.
- Daniel Howell, “Escritores públicos y papeles clandestinos: Labor, Literature, and Insurgency in Colonial Cuba.” NYU, 2018.
- Siarhei Biareishyk, “Spinozan Mediations: The Limits of Materialist Thought in Novalis and His Contemporaries.” NYU, 2017. Visiting Assistant Professor, Department of Germanic Languages and Literatures, University of Pennsylvania. **D**
- Tara Mendola, “Manuscript Systems: Reading *Floire et Blancheflor* and *Aucassin et Nicolette* in Medieval Miscellany, 1200-1400.” NYU, 2014. **D**
- Katharina Piechocki, “Cartographic humanism: Defining Early Modern Europe, 1400--1550.” NYU, 2013. Associate Professor of Comparative Literature, Harvard University.
- Michiel Bot, “The Right to Offend.” NYU, 2013. Assistant Professor, Tilburg Law School.
- Liang-Hua Yu, “Unoriginal Sin: Transborder Media Flow, Visual Consumption, and the Emergence of the Chinese Global Shoppers.” NYU, 2013. Assistant Professor, Department of Languages, Literatures and Cultures, Seton Hall University.
- Magalí Armillas Tiseyra, “Dictates of Authority: Aesthetics with Politics in the Spanish American and African Dictator-Novel.” NYU, 2012. Associate Professor of Comparative Literature, Penn State.
- Daniel Hoffman Schwartz, “Tradition, Transference, Translation: Literary and Political Readings in the Burkean Imagination.” NYU, 2012. Visiting Assistant Professor, Princeton University.
- Chi Man Wong, “The Chinese Latinization Movement, 1917--1958: Language, History and Politics.” NYU, 2012. Senior Lecturer, University of Otago (New Zealand)
- Erica Weitzman, “Returns of Laughter: Comic Irony in Walser, Kafka, and Roth.” NYU, 2012. Associate Professor of German, Northwestern University.
- Pu Wang, “The Phenomenology of “Zeitgeist:” Guo Moruo and the Chinese Revolution.” NYU, 2012. Associate Professor, Brandeis University.
- Micaela Schweidson Kramer, “Brotherly Love: Gangs and Para-Political Formations in Latin American Literature.” NYU, 2012. Visiting Assistant Professor, Pratt Institute.
- Jieun Chang, “National narrative, traumatic memory and testimony: Reading traces of the Cheju April Third Incident, South Korea, 1948.” NYU, 2009.
- Ignacio Infante, “Poetics of transfer: Translation, cosmopolitanism and the intermedial in Twentieth-Century transatlantic poetry.” Rutgers 2009. Associate Professor of Comparative Literature, Washington University—St. Louis.
- Thomas B. Kuplic, “Poetics of revolution: Romantic imaginings of the political.” UW Madison, 2007. **D**
- Mohammad Salama, “Reading the modernist event from the margins of history: The Denshawai incident, the trial of Djamila Bouhired and the question of Egyptian modernity.” UW Madison, 2005. Professor, San Francisco State University. **D**

### Spanish

- Judit Palencia, UCRiverside. **D** (in progress)
- Elena Cardona, UCRiverside. **D** (in progress)

## **Dissertations directed and in process; Graduate advising (cont'd.):**

### **Spanish (cont'd.):**

- Camila Moreiras Vilarós, “Saturated Lines, Invisible Image: Registering Vision in Spain’s New Media.” NYU, 2017. **D.** Independent Scholar.
- Rocío Pichon Rivière, “Wanton Encounters: Women Writing the Skin of Politics in Contemporary Latin America.” NYU, 2017. **D.** Visiting Assistant Professor, Department of Hispanic Studies, UCRiverside.
- Amaury Sosa, “The Subject of Accountability: Delation and Dilation in Early Modernity.” NYU, 2017.
- Vanessa Ceia, “Cuerpo Porro: The Semantics, Circulation and Consumption of Bodies in the (Audio)Visual Culture of the *Movida Madrileña*.” NYU, 2015.
- Javier Rodríguez Fernández, “Poética de la evasión: La tragedia de la voz en Poeta en Nueva York, de Federico García Lorca.” NYU, 2015.
- David Souto Alcalde, “Ideologías de lo ficcional entre la literatura moderna y la literatura pre-moderna: El Valor Radical de la Imitación.” NYU, 2015. Assistant Professor of Spanish, Trinity College. **D.**
- Heather Cleary, “The Translator’s Visibility: Scenes of translation in contemporary Latin American fiction.” Columbia, 2014. Assistant Professor, Sara Lawrence College.
- Mar Gómez Glez, “*My secret for myself*: Teresa of Ávila’s uses of secrecy.” NYU, 2013.
- Christopher Van Ginhoven, “The theurgic image: Ignatius of Loyola, Teresa of Avila, and the institutional praxis of the Counter-Reformation.” NYU, 2010.
- Dale Shuger, “A Thousand and one Quijotes: Madness in life and literature in Early Modern Spain.” NYU, 2008. Associate Professor of Spanish, Tulane University.
- John Beusterien, “The *libro verde*: Blood fictions from Early Modern Spain.” UWMadison, 1997. Professor of Spanish, Texas Tech University.
- Georgina Dopico Black, “Perfect wives, other women: Signs of adultery and inquisition in Early Modern Spain.” Yale, 1995. Vice Provost for Undergraduate Academic Affairs and for the Humanities and Associate Professor of Spanish, NYU. **D**
- Maria Mercedes Carrión, “Casas, palacios y castillos: El diseño arquitectónico y literario como figuración autorial en la narrativa de Teresa de Jesus.” Yale, 1990. Professor of Spanish, Emory University.

### **English**

- Liza Blake, “Early Modern literary physics.” NYU, 2013. Associate Professor of English, University of Toronto. **D**
- Kathryn Vomero Santos, “Staging translation in Early Modern English drama.” NYU, 2013. Assistant Professor of English, Trinity University.
- Amy Johnson, “Artificial order: Ethical aestheticism in 20th-century literature and contemporary narrative.” UW Madison, 2010. Instructor, University of Louisiana. **D**
- Jason Cohen, “Political power in Francis Bacon’s systems of natural knowledge (1603--1623).” UW Madison, 2008. Associate Professor, Berea College. **D**
- John Opel, “Transformations in the sublime.” UW Madison, 2008. Madison College. **D**
- Jonathan Ewell, “Literary politics: British literature and public debate: 1760—1820.” UW Madison, 2008. Lecturer, San Diego State University.
- Matthias Rudolf, “The poetics of discovery: Materiality, aesthetics and history in British literature, 1798—1869.” UW Madison, 2007. **D**
- Janine Tobeck, “Altered States: Ethical Ineconomies in Post-War American Fiction.” UW Madison, 2007. Associate Professor, University of Wisconsin—Whitewater. **D**

Michael LeMahieu, "Making reference: American fiction between positivism and postmodernism." UW Madison, 2005. Associate Professor of English, Clemson. **D**

### **Dissertations directed and in process; Graduate advising (cont'd.):**

#### **English (cont'd.):**

Matthew Stratton, "Praxis makes perfect: The politics of irony in Twentieth-Century American fiction." UW Madison, 2005. Associate Professor of English, UC Davis. **D**

Gretchen Michlitsch, "Representations of Breastfeeding in Late Twentieth-Century American Literature: Lactation in *Beloved*, *Dessa Rose*, *Like Water for Chocolate*, *The Antelope Wife*, and *Brown Girl in the Ring*." UW Madison, 2005. Associate Professor of English, Winona State University.

Elizabeth J. Rivlin, "Service, imitation, and social identity in Renaissance drama and prose fiction." UW Madison 2004. Associate Professor of English, Clemson.

Travis Koplow, "Representing the people in early national America: The flag, the constitution, and the fiction." UW Madison, 2004.

Mitchum Huehls, "Meaningful forms: Time and knowledge in contemporary American literature." UW Madison, 2004. Associate Adjunct Professor of English, UCLA. **D**

Adam Kitzes, "'This river leads to Saturn': The paradoxes of melancholy and political states in Early Modern England." UW Madison, 2003. Professor of English, University of North Dakota.

Jody Cardinal, "'Can you decline history': Gender and Gertrude Stein's experimental engagements with history, 1927—1940." UW Madison, 2003. SUNY-Old Westbury, Director, Writing Center.

Robert Darcy, "Misanthropoetics: Social flight and literary form in Early Modern England." UW Madison, 2003. Professor of English, University of Nebraska—Omaha.

Thomas Crofts, "Fifteenth-century Malory: The social reading of romance in late Medieval England." UW Madison, 2003. Professor of English, East Tennessee State University.

James Neighbors, "'All necks are on the line': Representing history in Nineteenth- and Twentieth-Century American literature." UW Madison, 2002. Professor of English, Wofford College. **D**

Warren Oberman, "Existentialism and postmodernism: Toward a postmodern humanism." UW Madison, 2001.

Rebecca Lemon, "Trying treason: Monarchy, law and rebellion in Shakespeare's England." UW Madison, 2000. Professor of English, University of Southern California.

Keiko Nitta, "Toward an American literary history of new national narratives: The significance of the anti-quest romance." UW Madison, 1999. Professor, Rikkyo University.

Lisa Yaszek, "The self wired: Technology and subjectivity in contemporary narrative." UW Madison, 1999. Professor and Associate Chair, School of Literature, Media, and Communication, Georgia Tech

Katherine Adams, "Publicizing privacy: The subject of citizenship in American life writing, 1840--1870." UW Madison, 1999. Associate Professor of English, Tulane University.

William Kuskin, "William Caxton and the English canon: Print production and ideological transformation in the late Fifteenth century." UW Madison, 1997. Professor and Associate Vice Provost for Education Innovation, University of Colorado—Boulder

Rolf Samuels, "Reflexive sex: Sexual representation and pornography in contemporary American metafiction." UW Madison, 1997. Associate Professor, Viterbo University.

Nicola Pitchford, "Redefining postmodernism: Contemporary feminist fiction and persistent myths of modernism." UW Madison, 1994. Dean, School of Arts, Humanities, and Social Sciences, Dominican University of California.

#### **French**

Kevin McCann, "After Nietzsche: 'The Innocence of Becoming' in André Gide, Gilles Deleuze and Michel Foucault." NYU, 2014.

#### **German**

Barbara Natalie Nagel, "Der Skandal des Literalen: Barocke Literalisierungen bei Gryphius, Kleist, Büchner." NYU, 2012. Associate Professor of German, Princeton University.

**Dissertations directed and in process; Graduate advising (cont'd.):**

**Middle Eastern and Islamic Studies**

Jeannie Miller, "More than the sum of its parts: Animal categories and accretive logic in Volume One of Al-jahiz's "Kitab al-Hayawan". NYU, 2013. Associate Professor, University of Toronto.

**Philosophy**

Miguel Vásquez, "El concepto de ciencia política en la temprana filosofía moderna. Los casos de Maquiavelo, Hobbes y Spinoza." Universidad Complutense de Madrid, Departamento de Filosofía, 2019. Assistant Professor of Philosophy, Universidad Complutense de Madrid.

Luis Villacañas, "Giro copernicano y ciencias sociales." Universidad de Murcia, 2009. Assistant Professor of Philosophy, Universitat de Valencia.